

Porównanie tłumaczeń Hioba 38:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy umiesz wyprowadzić konstelacje* w ich czasie lub poprowadzić Niedźwiedzicę z jej synami? ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy umiesz we właściwym czasie wyprowadzać konstelacje lub pokierować Niedźwiedzicą z jej młodymi?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy wyprowadzisz w swym czasie gwiazdy południowe? Czy poprowadzisz Niedźwiedzicę z jej synami?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Izali wywiedziesz gwiazdy południowe czasu swego, albo Wóz niebieski z gwiazdami jego powiedziesz?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Izali wywodziś Jutrzenkę czasu swego a żwierzęcej gwiazdzie nad synami ziemskimi wstawać każesz?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy wypuścisz o czasie Gwiazdę Poranną i wywiedziesz Niedźwiedzicę z dziećmi?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy możesz wyprowadzić gwiazdy Zodiaku w czasie właściwym i wyprowadzić Niedźwiedzicę z jej młodymi?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy możesz wysłać we właściwym czasie gwiazdy Zodiaku i wyprowadzić Niedźwiedzicę z jej młodymi?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy sprawisz, że Gwiazda Poranna pojawi się w odpowiednim czasie i wyprowadzisz Niedźwiedzicę z jej dziećmi?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czy wywiedziesz w swym czasie Gwiazdę Poranną i wyprowadzisz Niedźwiedzicę z jej małymi?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чи ти відкриєш Мазурот в своїм часі і чи притягнеш Вечірню зорю за її чуб?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zdołasz wyprowadzić gwiazdy zodiaku w swojej porze i poprowadzić Niedźwiedzicę wraz z jej młodymi?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czy możesz wyprowadzić gwiazdozbiór Mazzarot w jego wyznaczonym czasie? I czy potrafisz poprowadzić gwiazdozbiór Asz z jego synami?

¹⁾ konstelacje, מַזְרֹת (mazzarot), hl, lub: znaki Zodiaku (?); w G transkrybowane, μαζουρωθ.